

**über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeugs bei bestimmungsgemäßem  
Ein- oder Anbau von Fahrzeugteilen gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO  
on the compliance of a vehicle when vehicle parts are properly installed  
and fitted to the car in accordance with § 19 Par. 3 No. 4 StVZO**

Änderungsumfang <i>Modification</i>	: Stufenlos verstellbares Fahrwerk zur Tieferlegung des Fahrzeugaufbaus / <i>Continuously adjustable suspension system for lowering the car body</i>
Teile-Typ(en) <i>Part type(s)</i>	: <b>991967029</b> Fahrzeuge ohne serienmäßige <b>991967030</b> elektr. Dämpferregelung
Hersteller	:  <b>VOGTLAND</b> ® Vogtland Autosport GmbH Alemannenweg 25 – 27 D-58119 Hagen
Fahrzeug Hersteller / Typ(en) <i>Vehicle Manufacturer / Type(s)</i>	: BMW / 3C, 3K, 3-V
max. zul. Achslasten <i>max. axle load</i>	: VA ( <i>front axle</i> ) siehe Zuordnung / <i>see allocation</i> HA ( <i>rear axle</i> ) 1310 kg / bei Anhängerbetrieb + 110 kg <i>for trailer operation + 110 kg</i>

## 0. Hinweise für den Fahrzeughalter / *Instructions for vehicle owner*

### Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme *Performance and confirmation without delay of modification acceptance*

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden. / *With the modification the type approval of the vehicle will expire if the modification acceptance provided for in StVZO § 19 Par. 3 is not performed and confirmed without delay or if conditions laid down are not complied with.*

Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüflingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen. / *After performance of the technical modification, the vehicle must be presented without delay together with the present TÜV parts approval to an officially recognised inspector at a Technical Inspection Centre or to an inspection engineer from an officially recognised inspection organisation to perform and confirm the specified modification acceptance.*

## Einhaltung von Auflagen und Hinweisen / Compliance with Conditions and Notes

Die unter III. und IV. aufgeführten Auflagen und Hinweise sind zu beachten.  
*The Conditions and Notes given in III. and IV. must be complied with.*

## Mitführen von Dokumenten / Availability of documents

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

*After the acceptance procedure the certificate with confirmation of the modification acceptance must be carried in the car and presented to authorised persons on demand; this will not apply once the vehicle documents have been amended.*

## Berichtigung der Fahrzeugpapiere / Amendment of vehicle documents

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere (Zulassungsbescheinigungen) durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der Änderungsabnahme zu beantragen.

*The vehicle owner must apply, in accordance with the provision in the confirmation of modification acceptance, for the competent licensing authority to amend the veh. documents (vehicle registr. documents).*

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.  
*Further conditions can be found in the confirmation of modification acceptance.*

## I. Verwendungsbereich / Field of application

Fz-Hersteller <i>Vehicle manufacturer</i>	Handelsbez. <i>Trade name</i>	Fahrzeugtyp <i>Vehicle type</i>	Varianten/Versionen <i>Variants and versions</i>	Typgenehmigung <i>Type approval</i>
BMW	3er Reihe	3K	nur Touring mit Heckantrieb / <i>only Touring with rear wheel drive</i>	e1*?/?*0315*..
	3er GT	3-V	nur Fahrzeuge mit Heckantrieb / <i>only vehicles with rear wheel drive</i>	e1*?/?*0559*..
	4er Reihe	3C	nur Cabriolet mit Heckantrieb / <i>only cabriolet with rear wheel drive</i>	e1*?/?*0316*.. ab Nachtrag 08 <i>valid from amendment 08</i>
	4er Reihe Gran Coupé	3C	nur Gran Coupé mit Heckantrieb / <i>only Gran Coupe with rear wheel drive</i>	e1*?/?*0316*.. ab Nachtrag 10 <i>valid from amendment 10</i>

Der mit \*?/?\* versehene Teil der EG-Betriebserlaubnisnummer dokumentiert lediglich den aktuellen Stand der Rahmenrichtlinie und hat für dieses Teilegutachten keinen Belang, solange die Fz nicht in Teilen verändert wurden, die für die Tieferlegung des Fahrzeugaufbaus relevant sind.

*The part of the EC type approval number showing \*?/?\* merely document the current status of the framework directive and are of no significance for this parts approval as long as the parts of the vehicle which are relevant to the lowering of the bodywork have not changed.*

## Zuordnung / allocation

<b>Fahrzeuge / vehicles</b>	<b>Tragfedern VA Main spring front axle Kennzeichnung / Marking</b>	<b>Tragfedern HA Main spring rear axle Kennzeichnung / Marking</b>
BMW 3er Touring bis/to 913 kg VA-Last	<b>2039</b>	<b>20-60-80 / 110-200*</b>
BMW 3er Touring von/from 914 kg bis/to 1020 kg VA-Last	<b>2041</b>	<b>20-60-80 / 120-200*</b>
BMW 3er GT / BMW 4er Gran Coupé bis/to 950 kg VA-Last	<b>2039</b>	<b>20-60-80 / 110-200*</b>
BMW 3er GT / BMW 4er Gran Coupé von/from 951 kg bis/to 1030 kg VA-Last	<b>2041</b>	<b>20-60-80 / 120-200*</b>
BMW 4er Cabrio bis/to 960 kg VA-Last	<b>2039</b>	<b>20-60-80 / 110-200*</b>
BMW 4er Cabrio von/from 961 kg bis/to 1025 kg VA-Last	<b>2041</b>	<b>20-60-80 / 120-200*</b>

## II. Beschreibung des Änderungsumfangs / Description of the modification

### Vorderachse / Front axle

	<b>Vorspannfeder Pre spring</b>	<b>Hauptfeder Main spring</b>
Kennzeichnung / Marking	nicht vorhanden <i>non existent</i>	2039 aufgedruckt / <i>imprinted</i>
Korrosionsschutz / <i>Corrosion protection</i>		EPS – Pulverbeschichtet <i>EPS-powder coating</i>
Drahtstärke / <i>Wire size</i>		11,4 mm
Außendurchmesser oben / <i>top</i> <i>Outer diameter</i> mitte / <i>middle</i> unten / <i>bottom</i>		117 mm - mm 85 mm
Länge (ungespannt) / <i>Untensioned height</i>		235 mm
Windungszahl / <i>Number of coils</i>		6,9
Federform / <i>Coil shape</i>		Kegel Ende(n) geschliffen <i>Cone, head(s) baselined</i>
Federkennlinie / <i>Spring characteristic</i>		progressiv

	<b>Federteller (oben) Spring cup seat (top)</b>	<b>Federteller (unten) Spring cup seat (bottom)</b>
Durchmesser max. / <i>Max. diameter</i>		82 mm
Durchmesser Auflage / <i>Diameter rest</i>	Serie <i>OEM part</i>	61 mm
Höhe / <i>Height</i>		24 mm
Federhöhenverstellung <i>Spring height adjustment</i>	Stufenlos verstellbarer Federteller (Federbein) <i>Infinitely adjustable cup seat (Strut)</i>	

	<b>Federbein / Strut</b>
Dämpfungseinstellung (Zug-/Druckstufe) <i>Damping adjustment (rebound/compression)</i>	ohne / <i>manuell</i> <i>without / manual</i>
Kennzeichnung / <i>Marking</i>	200 1034

	<b>Gummi- oder Hartschaumelement Rubber or polyurethane foam element</b>
Endanschlag / <i>Bump stop</i>	
Höhe/Durchmesser / <i>High/Diameter</i>	50/50 mm
Einfederweg / <i>Bump travel</i>	vergrößert um / <i>extended by 15 mm</i>

## Vorderachse / Front axle

	<b>Vorspannfeder Pre spring</b>	<b>Hauptfeder Main spring</b>
Kennzeichnung / Marking	nicht vorhanden <i>non existent</i>	2041 aufgedruckt / <i>imprinted</i>
Korrosionsschutz / <i>Corrosion protection</i>		EPS – Pulverbeschichtet <i>EPS-powder coating</i>
Drahtstärke / <i>Wire size</i>		11,4 mm
Außendurchmesser oben / <i>top</i> <i>Outer diameter</i> mitte / <i>middle</i> unten / <i>bottom</i>		118 mm - mm 84 mm
Länge (ungespannt) / <i>Untensioned height</i>		235 mm
Windungszahl / <i>Number of coils</i>		7,2
Federform / <i>Coil shape</i>		Kegel Ende(n) geschliffen <i>Cone, head(s) baselined</i>
Federkennlinie / <i>Spring characteristic</i>		progressiv

	<b>Federteller (oben) Spring cup seat (top)</b>	<b>Federteller (unten) Spring cup seat (bottom)</b>
Durchmesser max. / <i>Max. diameter</i>	Serie <i>OEM part</i>	82 mm
Durchmesser Auflage / <i>Diameter rest</i>		61 mm
Höhe / <i>Height</i>		24 mm
Federhöhenverstellung <i>Spring height adjustment</i>	Stufenlos verstellbarer Federteller (Federbein) <i>Infinitely adjustable cup seat (Strut)</i>	

	<b>Federbein / Strut</b>
Dämpfungseinstellung (Zug-/Druckstufe) <i>Damping adjustment (rebound/compression)</i>	ohne / manuell <i>without / manual</i>
Kennzeichnung / <i>Marking</i>	200 1034

	<b>Gummi- oder Hartschaumelement Rubber or polyurethane foam element</b>
Endanschlag / <i>Bump stop</i>	
Höhe/Durchmesser / <i>High/Diameter</i>	50/50 mm
Einfederweg / <i>Bump travel</i>	vergrößert um / <i>extended by 15 mm</i>

## Hinterachse / Rear axle

	<b>Vorspannfeder Pre spring</b>	<b>Hauptfeder Main spring</b>
Kennzeichnung / Marking	20-60-80 aufgedruckt / imprinted	110-200* aufgedruckt / imprinted
Korrosionsschutz / Corrosion protection	EPS – Pulverbeschichtet EPS-powder coating	EPS – Pulverbeschichtet EPS-powder coating
Drahtstärke / Wire size	5,4 x 9,4 mm	13,1 mm
Außendurchmesser oben / top Outer diameter	- mm	- mm
mitte / middle	80 mm	87 mm
unten / bottom	- mm	- mm
Länge (ungespannt) / Untensioned height	80 mm	200 mm
Windungszahl / Number of coils	6	7,25
Federform / Coil shape	Zylinder Ende(n) geschliffen Cylinder, head(s) baselined	Zylinder Ende(n) geschliffen Cylinder, head(s) baselined
Federkennlinie / Spring characteristic	linear	linear

	<b>Federteller (oben) Spring cup seat (top)</b>	<b>Zwischenring (Mitte) intermediate ring (middle)</b>
Durchmesser max. / Max. diameter	80 mm	80 mm
Durchmesser Auflage / Diameter rest	61 mm	61 mm
Höhe / Height	17 mm	20 mm

	<b>Federteller (unten) Spring cup seat (bottom)</b>	
Durchmesser max. / Max. diameter	95 mm	
Durchmesser Auflage / Diameter rest	61 mm	
Höhe / Height	32 mm	
Federhöhenverstellung Spring height adjustment	Stufenlos verstellbarer Federteller (Gewindehülse) Infinitely adjustable cup seat (Bushing)	

	<b>Dämpfer / Shock absorber</b>
Dämpfungseinstellung (Zug-/Druckstufe) Damping adjustment (rebound/compression)	ohne / manuell without / manual
Kennzeichnung / Marking	200 1134

	<b>Gummi- oder Hartschaumelement Rubber or polyurethane foam element</b>
Endanschlag / Bump stop	
Höhe/Durchmesser / High/Diameter	50/50 mm
Einfederweg / Bump travel	vergrößert um / extended by 15 mm

## Hinterachse / Rear axle

	<b>Vorspannfeder Pre spring</b>	<b>Hauptfeder Main spring</b>
Kennzeichnung / Marking	20-60-80 aufgedruckt / imprinted	120-200* aufgedruckt / imprinted
Korrosionsschutz / Corrosion protection	EPS – Pulverbeschichtet EPS-powder coating	EPS – Pulverbeschichtet EPS-powder coating
Drahtstärke / Wire size	5,4 x 9,4 mm	13,3 mm
Außendurchmesser oben / top Outer diameter	- mm	- mm
mitte / middle	80 mm	88 mm
unten / bottom	- mm	- mm
Länge (ungespannt) / Untensioned height	80 mm	200 mm
Windungszahl / Number of coils	6	7,3
Federform / Coil shape	Zylinder Ende(n) geschliffen Cylinder, head(s) baselined	Zylinder Ende(n) geschliffen Cylinder, head(s) baselined
Federkennlinie / Spring characteristic	linear	linear

	<b>Federteller (oben) Spring cup seat (top)</b>	<b>Zwischenring (Mitte) intermediate ring (middle)</b>
Durchmesser max. / Max. diameter	80 mm	80 mm
Durchmesser Auflage / Diameter rest	61 mm	61 mm
Höhe / Height	17 mm	20 mm

	<b>Federteller (unten) Spring cup seat (bottom)</b>	
Durchmesser max. / Max. diameter	95 mm	
Durchmesser Auflage / Diameter rest	61 mm	
Höhe / Height	32 mm	
Federhöhenverstellung Spring height adjustment	Stufenlos verstellbarer Federteller (Gewindehülse) Infinitely adjustable cup seat (Bushing)	

	<b>Dämpfer / Shock absorber</b>
Dämpfungseinstellung (Zug-/Druckstufe) Damping adjustment (rebound/compression)	ohne / manuell without / manual
Kennzeichnung / Marking	200 1134

	<b>Gummi- oder Hartschaumelement Rubber or polyurethane foam element</b>
Endanschlag / Bump stop	
Höhe/Durchmesser / High/Diameter	50/50 mm
Einfederweg / Bump travel	vergrößert um / extended by 15 mm



### III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen *Notes on possible combination with other modifications*

#### III. 1 Rad/Reifenkombinationen / *Wheel/tyre combinations*

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung aller serienmäßigen Rad-/Reifenkombinationen.

*There are no technical objections against the use of all O. E. wheel/tyre combinations.*

Bei der Verwendung von anderen Rad/Reifenkombinationen ist eine Begutachtung nach § 21 StVZO durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen erforderlich.

*If other wheel-/ tyre combinations are used, the examination in accordance with § 21 German Road Traffic Licensing Code - StVZO must be carried out by an officially recognised expert.*

#### III. 2 Spoiler, Sonderauspuffanlagen usw. *Aerodynamic devices, special exhaust systems etc.*

Die dynamische Bodenfreiheit wird durch den Einbau der Sonderfedern/-dämpfer infolge der größeren Einfederwege an der Vorder- und Hinterachse verringert. Beim Prüffahrzeug betrug die Bodenfreiheit mindestens 80 mm (unter der Vorderachse). Beim Überfahren von Bodenwellen, Schwellen und Aufpflasterungen ist entsprechend vorsichtig zu fahren.

Nach dem Anbau von Sonderspoilern, -heckschürzen und Sonderauspuffanlagen ist der verringerte Überhangwinkel zu beachten (Befahren von Rampen etc.).

*The dynamic ground clearance is decreased by the provision of special springs/dampers which increase the bump travel of the front and rear axle. In the case of the test vehicle, the min. ground clearance of 80 mm is complied with (below front axle). Care must be taken when driving over humps, barriers and heightened paving or road surfaces.*

*If special spoilers, aprons and exhaust systems are mounted, attention must be paid to the decreased overhang angle (driving up ramps etc.).*

### IV. Auflagen und Hinweise / *Conditions and Notes*

#### **Auflagen für den Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme** ***Conditions and notes for the installation shop and modification acceptance***

Die Montage der Fahrwerkskomponenten erfolgt gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers bzw. den mitzuliefernden Einbauhinweisen und sollte durch einen Fachbetrieb durchgeführt werden. / *Mounting of the vehicle bodywork components will be performed in accordance with the vehicle manufacturer's specifications which must be included in the delivery and should be carried out by a specialist shop.*



Es ist regelmäßig zu überprüfen, ob bei vollständig ausgefederter Hinterachse die Vorspann- und Hauptfedern korrekt positioniert und vorgespannt sind. Bei ausreichender Vorspannung weist die Vorspannfeder in diesem Zustand eine Länge von ca. 60 mm auf.

*Please check regularly, that the main and helper spring at rear axle are in right position and that there is enough pre-tension, when the rear axle is fully extended. In the case of sufficient pretension, the length of the helper spring must be by approx. 60 mm.*

Die vorschriftsmäßige Einstellung der Scheinwerfer ist zu überprüfen.

*The headlight adjustment has to be checked.*

Nach erfolgter Umrüstung ist eine Achsvermessung des Fahrzeugs durchzuführen.

*After modification an axle alignment must be carried out on the vehicle.*

Sofern in den Fahrzeugpapieren ein erhöhter Wert für die Hinterachslast bei Anhängerbetrieb ausgewiesen wird, kann dieser auch nach der Umrüstung in Anspruch genommen werden.

Dabei darf der auf Seite 1 dieses Teilegutachtens angegebene Höchstwert nicht überschritten werden. / *In case there are shown increased rear axle loads during trailer operation in the vehicle documents, this can still be continued after the installation. Please note that the maximum value of axle load mentioned on page 1 of this part certificate may not be exceeded.*

Die Endanschläge (Gummi- oder Hartschaumelemente) müssen der Beschreibung entsprechen. Zusätzliche Federwegbegrenzer sind nicht zulässig.

*The bump stops (rubber or polyurethane foam element) must correspond to the descriptions of this report. Additional travel limiters are not allowed.*

Die Verwendung des Tieferlegungssatzes an Fahrzeugen mit Niveauregulierung ist unzulässig.

*Use of the lowering kit on vehicles with levelling system is not permitted.*

Die Fahrzeughöhe ist in den Fahrzeugpapieren unter Feld 20 neu festzulegen. Das genaue Maß der Tieferlegung ist von fahrzeugspezifischen Toleranzen, der Reifengröße und der Fahrzeugausführung abhängig.

*The vehicle height must be laid down in the vehicle documents in box 20. The precise measure of the lowering will depend on the specific vehicle tolerances, tyre size and vehicle version.*

## Maße / dimensions (mm)

Fahrzeugtyp Vehicle type	Verstellbereich adjustment range (min. – max.)		Abstandsmaß Clearance		Tieferlegungsmaß Size of lowering	
	VA/front <sup>1)</sup>	HA/rear <sup>2)</sup>	VA/front <sup>3)</sup>	HA/rear <sup>3)</sup>	VA/front	HA/rear
BMW 3er Touring	190 – 215	12 – 32	325	325	40 – 65	30 – 55
BMW 3er GT	195 – 220	12 – 32	340	340	30 – 55	15 – 40
BMW 4er Cabrio	195 – 220	17 – 37	325	320	40 – 65	40 – 65
BMW 4er Gran Coupé	190 – 215	12 – 32	325	325	40 – 65	40 – 65

<sup>1)</sup> Abstandsmaß der Federauflage bis zur nächstliegenden gehäuseseitigen Befestigungsschraube des Federbeins / *Distance from the spring rest to the nearest fastening screw*

<sup>2)</sup> Abstand der Anlagefläche der Gewindehülse am Fahrzeug bis zur Federauflage  
*Distance from contact point of the car to the adjustable spring perch*

<sup>3)</sup> Mindestabstand Radmitte – Radhausausschnittkante  
*Minimum distance from wheel centre to wheelhouse rim*

## Berichtigung der Fahrzeugpapiere / Amendment of vehicle documents:

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erst „bei nächster Befassung“ der Zulassungsbehörde mit den Fahrzeugpapieren erforderlich.

Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

*Amendment of the vehicle documents is only necessary the next time the approval authority has to do with the vehicle documents. The following example is suggested for the entry:*

Feld / Item	Eintragung / Entry
22	Mit stufenlos verstellbarem Fahrwerk der Fa. Vogtland Autosport GmbH; Kennz. Federn vorn: 2039, hinten: 20-60-80 / 110 200*; Federbein vorn: 200 1034, Dämpfer hinten: 200 1134; Maß Radmitte bis Radhausausschnittkante VA/HA.../... *

## V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse / Basis of tests and test results

Das Versuchsfahrzeug und die Fahrwerksteile wurden einer Prüfung gem. den Prüfbedingungen über Fahrzeugtiefer-/höherlegungen des VdTÜV-Merkblatts 751 (Stand: 26.01.2018) unterzogen. Die Prüfbedingungen wurden erfüllt.

*The test vehicle and the modification parts were subjected to a test in accordance with the test conditions regarding raising / lowering of vehicles contained in VdTÜV Merkblatt 751 (26.01.2018).*

*The test conditions were fulfilled.*

## VI. Anlage / Annex: keine / none

## VII. Schlussbescheinigung / Concluding certification

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Auflagen/Hinweise insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

*It is hereby certified that the vehicles described under field of application satisfy the regulations of StVZO in the current version after modification and performed and confirmed modification acceptance, provided the conditions/notes given in the present TÜV approval are observed.*

Die Firma Vogtland Autosport GmbH unterhält ein Qualitätsmanagementsystem nach DIN EN ISO 9001:2015 (Zertifikatsnummern: DE009053-1 / DE008940-1).

*The manufacturer Vogtland Autosport GmbH maintains a quality management system according to DIN EN ISO 9001:2015 (Certificate numbers: DE009053-1 / DE008940-1).*

Dieses Teilegutachten darf nur vom Hersteller und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. / *The parts approval may only be reproduced and passed on by the manufacturer in its unabbreviated form.*

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an den beschriebenen Fahrzeugen die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

*The TÜV parts approval shall cease to be valid if technical modifications are made to the vehicle part or if modifications made to the vehicles described affect use of the part and in the case of any changes to the statutory specifications.*

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG  
IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität  
Schönscheidtstr. 28, 45307 Essen

DIN EN ISO/IEC 17025, 17020

Benannt als Technischer Dienst / *Designated as Technical Service*  
vom Kraftfahrt-Bundesamt / *by Kraftfahrt-Bundesamt: KBA - P 00004-96*

Hannover, 25.09.2019  
IFM/926/Bb



Obering. Dipl.-Ing. K.-D. Barbknecht